

ОПУБЛИКОВАН: ПАЭ, 1999, 41, 365.

Внесены изменения согласно:

1. (ПАЭ, 2000, 19, 148), rk s, 21.03.2000, ном. 151, в действии с 29.03.2000.
2. (ПАЭ, 2000, 28, 254), rk s, 17.05.2000, ном. 194, в действии с 01.08.2000.
3. (ПАЭ, 2000, 55, 550), rk s, 08.11.2000, ном. 301, в действии с 02.12.2000.
4. (ПАЭ, 2000, 23, 150), rk s, 08.03.2000, ном. 152, в действии с 15.12.2000.
5. (ПАЭ, 2001, 16, 68), rk s, 17.01.2001, в действии с 16.02.2001.
6. (ПАЭ, 2001, 23, 173), rk s, 07.03.2001, в действии с 07.04.2001.
7. (ПАЭ, 2001, 30, 338), rk s, 12.06.2001, ном. 467, в действии с 07.07.2001.
8. (ПАЭ, 2002, 17, 375), rk s, 19.06.2002, ном. 706, в действии с 01.08.2002.
9. (ПАЭ, 2003, 4, 387), rk s, 19.06.2002, ном. 709, в действии с 01.09.2002.
10. (RT I 2002, 90, 516), rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
11. (RT I 2003, 15, 87), rk s, 22.01.2003, в действии с 27.02.2003 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
12. (RT I 2003, 13, 65), rk s, 15.01.2003, в действии с 01.05.2003 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
13. (RT I 2003, 78, 527), rk s, 03.12.2003, в действии с 01.01.2004 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
14. (RT I 2004, 2, 4), rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004 – перевод изменений – ESTLEX.
15. (RT I 2004, 28, 189), rk s, 14.04.2004, в действии с 01.05.2004 – перевод изменений – Лиза Таммерик.
16. (RT I 2006, 12, 79), rk s, 15.02.2006, в действии с 01.04.2006 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
17. (RT I 2006, 2, 3), rk s, 14.12.2005, в действии с 01.07.2006 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
18. (RT I 2006, 26, 191), rk s, 17.05.2006, в действии с 01.08.2006 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
19. (RT I 2006, 29, 221), rk s, 07.06.2006, в действии с 28.08.2006 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
20. (RT I 2006, 26, 193), rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
21. (RT I 2006, 29, 221), rk s, 07.06.2006, в действии с 02.01.2007 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
22. (RT I 2007, 62, 394), rk s, 14.11.2007, в действии с 21.12.2007 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
23. (RT I 2009, 27, 166), rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
24. (RT I 2009, 62, 405), rk s, 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 – перевод изменений – OÜ Juris Peritus.
25. (RT I 2010, 7, 28), rk s, 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 – перевод изменений – Лиза Таммерик.

Объявлен
постановлением Президента Республики

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

от 2 марта 1999 г. N 536

ЗАКОН О ДОКУМЕНТАХ, УДОСТОВЕРЯЮЩИХ ЛИЧНОСТЬ

Принят 15 февраля 1999 года

(RT I, 1999, 25, 365)

Глава 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Сфера регулирования

(1) Настоящий Закон устанавливает обязанность иметь документ, удостоверяющий личность, и регулирует выдачу Эстонской Республикой таких документов гражданам Эстонии и иностранцам.

(rk s, 19.06.2002, пом. 706, в действии с 01.08.2002)

(2) К административному производству, предусмотренному настоящим Законом, применяются положения Закона об административном производстве (ПАЭ, 2002, 5, 354) с учетом особенностей, установленных настоящим Законом.

(rk s, 19.06.2002, пом. 706, в действии с 01.08.2002)

Статья 1¹. Иностранец и гражданин третьего государства

(1) Иностранцем в значении настоящего Закона является:

1) гражданин государства – члена Европейского союза, за исключением Эстонии, или государства – члена Европейской экономической зоны либо Швейцарской Конфедерации (далее – гражданин Европейского союза);

2) гражданин третьего государства.

(2) Гражданином третьего государства в значении настоящего Закона является лицо, не являющееся гражданином Эстонии или Европейского союза.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 2. Документ, удостоверяющий личность

(1) Документ, удостоверяющий личность (далее – документ) – выданный государственным учреждением документ, в котором указаны имя, фамилия и дата рождения либо личный код пользователя, имеются его фотография или изображение лица и подпись или изображение подписи, если иное не предусмотрено законом или установленным на его основе правовым актом.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Документами, выдаваемыми на основании настоящего Закона, являются:

1) удостоверение личности;

- 1¹) электронное удостоверение личности;
(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)
- 2) паспорт гражданина Эстонии;
- 3) дипломатический паспорт;
- 4) служебная книжка моряка;
- 5) паспорт иностранца;
- 6) временный проездной документ;
- 7) проездной документ беженца;
- 8) мореходное свидетельство;
- 9) свидетельство на возвращение;
- 10) разрешение на возвращение.
(rk s, 08.11.2000, пом. 301, в действии с 02.12.2000)

(3) При выдаче документа учитываются требования, предъявляемые к документам, возможностям их использования и защите документов Европейским союзом и международными организациями.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 3. Проездной документ, документ внутригосударственного обращения и документ, предназначенный для удостоверения личности электронным способом

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(1) Проездной документ – это предусмотренный законом для пересечения государственной границы:

- 1) эстонский документ;
- 2) проездной документ иностранного государства или международной организации (далее – проездной документ иностранного государства), признанный Министерством иностранных дел.

(RK s 22.01.2003, в действии с 27.02.2003)

(2) Документ для внутригосударственного пользования – документ, предусмотренный для удостоверения личности внутри государства, который не предназначен для использования при пересечении границы, если иное не предусмотрено законом или международным договором.

(3) Документ, предназначенный для удостоверения личности электронным способом (далее – электронный документ), – это документ, предназначенный для удостоверения личности и для проверки идентичности в электронной среде.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 4. Документ, не учрежденный настоящим Законом

(1) Личность гражданина Эстонии или иностранца может быть удостоверена также не предусмотренным настоящим Законом действительным документом, если в нем указаны имя, фамилия и дата рождения либо личный код пользователя, имеются его фотография или изображение лица и подпись или изображение подписи. В документе гражданина Эстонии или иностранца, не достигшего четырехлетнего возраста, не требуется наличие фотографии или изображения лица. В документе гражданина Эстонии или иностранца, не достигшего пятнадцатилетнего возраста, не требуется наличие подписи или изображения подписи.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Документ, выдаваемый Эстонской Республикой, который не учрежден настоящим Законом, должен быть учрежден законом или изданным на его основании правовым актом. В отношении не учрежденного настоящим Законом документа не применяются положения главы 3 настоящего Закона.

Статья 4¹. Государственная пошлина

За рассмотрение ходатайства о выдаче документа, удостоверяющего личность, уплачивается государственная пошлина в размере, установленном Законом о государственной пошлине.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Глава 2 ОБЯЗАННОСТЬ ИМЕТЬ ДОКУМЕНТ, УДОСТОВЕРЯЮЩИЙ ЛИЧНОСТЬ

Статья 5. Обязанность гражданина Эстонии иметь документ

(1) Гражданин Эстонии, постоянно пребывающий (проживающий) в Эстонии, должен иметь удостоверение личности.

(2) Удостоверение личности не требуется иметь указанному в части 1 настоящей статьи гражданину Эстонии, не достигшему пятнадцатилетнего возраста.

Статья 6. Обязанность иностранца, постоянно пребывающего в Эстонии, иметь документ

(1) Иностранец, постоянно пребывающий (проживающий) в Эстонии на основании действительного вида на жительство или права на проживание, должен иметь удостоверение личности.

(RK s 17.05.2006, в действии с 01.08.2006)

(2) (Часть недействительна - RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) Часть 1 настоящей статьи применяется после регистрации рождения проживающего в Эстонии иностранца.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 7. Обязанность иностранца, временно пребывающего в Эстонии, иметь документ

(1) Гражданин третьего государства, прибывающий в Эстонию, временно пребывающий в Эстонии или выбывающий из Эстонии, должен иметь действительный проездной документ иностранного государства, эстонский проездной документ иностранца или выданный в иностранном государстве документ, разрешающий возвращение, если иное не предусматривается международным договором.

(rk s, 08.11.2000, пом. 301, в действии с 02.12.2000;

rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Проездной документ или разрешение на возвращение не требуется иметь гражданину третьего государства, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, если его имя, фамилия, дата рождения и фотография или изображение лица внесены в проездной документ сопровождающего его лица. Фотографию или изображение лица гражданина третьего государства, не достигшего семилетнего возраста, не требуется вносить в документ сопровождающего его лица.

(RK s 22.01.2003, в действии с 27.02.2003;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) Гражданин Европейского союза, прибывающий в Эстонию, временно пребывающий в Эстонии или выбывающий из Эстонии, должен иметь действительный проездной документ или удостоверение личности, выданные государством гражданской принадлежности. Проездной документ или удостоверение личности не требуется иметь гражданину Европейского союза, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, если его имя, фамилия, дата рождения и фотография или изображение лица внесены в проездной документ сопровождающего его лица. Фотографию или изображение лица гражданина Европейского союза, не достигшего семилетнего возраста, не требуется вносить в документ сопровождающего его лица.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 7¹. Изъятие из обязанности иметь документ

Лицо, содержащееся в тюрьме, не обязано иметь ни удостоверения личности, ни проездного документа.

(RK s 15.02.2006, в действии с 01.04.2006)

Статья 8. Обязанность иметь документ при пересечении государственной границы

Обязанность иметь документ при пересечении государственной границы устанавливается Законом о государственной границе (ПАЭ, 1994, 44/45, 902; 1997, 58/59, 1315).

Глава 3 ВЫДАЧА ДОКУМЕНТА И ПРИЗНАНИЕ ДОКУМЕНТА НЕДЕЙСТВИТЕЛЬНЫМ (RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 9. Форма документа и вносимые в него сведения

(1) Форма, техническое описание документа и перечень вносимых в документ сведений устанавливаются постановлением Правительства Республики.

(2) В документ не разрешается вносить сведения, внесение которых не предусмотрено международным договором, законом или изданным на его основании иным правоустанавливающим актом.

(3) В документ могут быть внесены следующие персональные данные пользователя:

- 1) имя;
- 2) дата и место рождения;
- 3) личный код;
- 4) фотография или изображение лица;
- 5) пол;
- 6) гражданство;
- 7) отпечатки пальцев;

8) подпись или изображение подписи;

9) изображения радужной оболочки глаз;

10) цвет волос;

11) прочие персональные данные, если это предусмотрено международным договором, законом или иным принятым на его основе правоустанавливающим актом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) (Часть недействительна - RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(4¹) Данные, указанные в части 3 настоящей статьи, могут быть внесены в документ также электронно-цифровым способом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(5) В документ могут быть внесены информация, обеспечивающая возможность установления личности электронным способом, в том числе криптографический ключ, обеспечивающий возможность установления личности электронным способом, и соответствующий ему сертификат, и информация, предоставляющая возможность проставления электронно-цифровой подписи, в том числе криптографический ключ, предоставляющий возможность проставления электронно-цифровой подписи, и соответствующий ему сертификат, а также иные электронные данные. Перечень указанных в настоящей части данных устанавливается постановлением Правительства Республики.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(5¹) Технические требования к носителям информации, на которые допускается вносить электронные документы, устанавливаются постановлением министра внутренних дел. Соответствие носителя информации установленным требованиям оценивается учреждением, наделенным полномочиями по выдаче электронных документов.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(6) Постановлением Правительства Республики может быть установлена нижняя возрастная граница, в отношении не достигших которой лиц не применяется требование о внесении в документ подписи или изображения подписи.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 9¹. Внесение собственного имени в документ

(1) Если в написании собственного имени присутствуют иностранные буквы, то собственное имя вносится в документ в соответствии с правилами транскрипции,

установленными Международной организацией гражданской авиации (ИКАО), с сохранением по возможности оригинальных букв.

(2) Если имя лица включает в себя более 15 знаков или фамилия более 28 знаков, то они вносятся в документ таким образом, что в конце имени или фамилии остаются недописанными буквы, не поместившиеся в строку поля данных.

(3) В случаях, указанных в частях 1 и 2 настоящей статьи, собственное имя в оригинальном виде вносится в лист примечаний документа (за исключением удостоверения личности), а запись заверяется печатью.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 9². Обработка биометрических данных

(1) При совершении действий, предусмотренных настоящим Законом, у лиц могут быть взяты и обработаны биометрические данные.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Биометрическими данными в значении настоящего Закона являются изображение лица, отпечатки пальцев, подпись или изображение подписи и изображения радужных оболочек глаз.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) Документом с биометрическими данными в значении настоящего Закона является документ, в который биометрические данные внесены также электронно-цифровым способом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Дактилоскопирование в значении настоящего Закона – это снятие отпечатков пальцев.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(5) Обработка биометрических данных, собранных в отношении пользователя документа в ходе совершения действий по выдаче документа, допускается только в случаях и на условиях, предусмотренных законом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(6) Положения части 5 настоящей статьи не распространяются на осуществляемую на основании документа проверку идентичности личности пользователя документа при сравнении взятых у него биометрических данных с внесенными в документ данными.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 9³. Внесение фотографии или изображения лица в документ

(1) В документ вносится фотография или изображение лица владельца документа, позволяющие однозначно проверить идентичность личности владельца документа.

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

Фотография должна позволять вносить изображение лица в документ и производить его обработку. На фотографии или на изображении лица лицо изображенного от нижней точки подбородка до верхней части лба и от правого уха до левого должно быть четко видно и не иметь теней.

(2) На фотографии или изображении лица, внесенных в документ, лицо может быть в головном уборе, если это связано с религиозными причинами, при условии, что ношение головного убора является обязательным в религиозном объединении, и выполнены требования, предусмотренные частью 1 настоящей статьи.

(3) Письменное заключение по вопросу обязательности ношения головного убора исходя из религиозных убеждений истца дает Министерство внутренних дел. В заявлении о получении заключения Министерства внутренних дел указываются имя и фамилия, дата рождения или личный код лица и наименование религиозного объединения. Министерство внутренних дел может потребовать от религиозного объединения сведения, необходимые для установления принадлежности лица к религиозному объединению.

(4) В случае, предусмотренном частью 2 настоящей статьи, лицо представляет в орган по выдаче документов вместе с ходатайством о выдаче документа заключение, указанное в части 3 настоящей статьи.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 9⁴. Внесение сертификатов в документ

(1) Вносимые в документы сертификаты, обеспечивающие возможность установления личности электронным способом, и сертификаты электронно-цифровой подписи выдаются органами по выдаче документов.

(2) Министр внутренних дел может возложить своим постановлением обязанности по выдаче вносимых в документы сертификатов электронно-цифровой подписи на иное учреждение Министерства внутренних дел.

(3) Орган по выдаче документов может на основании договора передать обязанности по выдаче вносимых в документы сертификатов электронно-цифровой подписи оказывающему услуги по сертификации учреждению или лицу, указанному в части 1 статьи 18 Закона об электронно-цифровой подписи.

(4) Орган по выдаче документов может на основании договора передать техническое создание вносимых в документы сертификатов, обеспечивающих возможность установления личности электронным способом, оказывающему услуги учреждению или лицу, обладающему соответствующей компетенцией.

(5) При внесении в документ сертификата электронно-цифровой подписи в сертификат не вносится описание ограничений сферы его использования.

(6) Сертификат, обеспечивающий возможность установления личности электронным способом, и сертификат электронно-цифровой подписи связаны с

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

персональными данными владельца документа и могут быть публично проверены посредством личного кода.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 10. Выдача документа

(1) Документ выдается только на основаниях, установленных настоящим Законом.

(2) Если у лица, выдающего документ, возникнет обоснованное подозрение относительно того, что выдача проездного документа лицу, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, может причинить вред его интересам, то для выдачи проездного документа необходимо иметь согласие учреждения опеки.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004)

(3) Лицо, достигшее пятнадцатилетнего возраста, может самостоятельно совершать процессуальные действия, предусмотренные настоящим Законом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 11. (Статья недействительна - RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 11¹. Установление личности и проверка идентичности личности при выдаче документа

(1) При обращении с ходатайством о выдаче документа орган по выдаче документов проверяет идентичность личности заявителя на основании действительного документа и данных по установлению личности, внесенных в банк данных об удостоверяющих личность документах.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Если лицу до этого не выдавался документ, предусмотренный настоящим Законом, то личность заявителя устанавливается Департаментом полиции и пограничной охраны. Департамент полиции и пограничной охраны вносит данные об установлении личности в банк данных об удостоверяющих личность документах.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

Статья 11². Подача ходатайства о выдаче документа без биометрических данных

(1) Лицо или его законный представитель подает ходатайство о выдаче документа без биометрических данных в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) В случае подачи ходатайства о выдаче документа, предусмотренного настоящим Законом, в первый раз лицо или его законный представитель лично обращается для подачи ходатайства в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче

документов, если лицу до этого не выдавался документ, указанный в части 4 статьи 15 настоящего Закона.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) В случае подачи ходатайства о выдаче документа, предусмотренного настоящим Законом, в первый раз лицу или его законному представителю не требуется лично обращаться в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов, для подачи ходатайства о выдаче документа, если лицо имеет действительный вид на жительство в Эстонии.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(4) Гражданин Эстонии или его законный представитель может подать ходатайство о выдаче удостоверения личности консульскому чиновнику Эстонии, который направляет его после проверки идентичности личности ходатайствующего на рассмотрение в Департамент полиции и пограничной охраны.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(5) Лицо или его законный представитель может подать ходатайство о выдаче электронного удостоверения личности консульскому чиновнику Эстонии, который направляет его после проверки идентичности личности ходатайствующего на рассмотрение в Департамент полиции и пограничной охраны.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(6) В случаях, предусмотренных частями 4 и 5 настоящей статьи, лицо или его законный представитель обязаны лично обратиться к консульскому чиновнику Эстонии, если лицу до этого не выдавался какой-либо иной документ, предусмотренный частью 4 статьи 15 настоящего Закона.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(7) При обращении с ходатайством о выдаче документа без биометрических данных ходатайствующему, не достигшему пятнадцатилетнего возраста или имеющему ограниченную дееспособность, его законному представителю не требуется для подачи ходатайства лично обращаться в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов, или к консульскому чиновнику Эстонии, если законному представителю выдан документ, указанный в части 4 статьи 15 настоящего Закона, или если он имеет действительный вид на жительство в Эстонии.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 11³. Особые случаи подачи ходатайств о выдаче документов без биометрических данных

(1) Если личное обращение ходатайствующего о выдаче документа в компетентное учреждение является обязательным, но состояние здоровья пребывающего в Эстонии ходатайствующего стабильно не позволяет ему для подачи ходатайства о выдаче документа лично обратиться в компетентное учреждение, то ходатайство о выдаче документа может быть с письменного согласия ходатайствующего о выдаче документа передано работником волостной или городской управы или работником,

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsitud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

уполномоченным руководителем попечительского учреждения, после проверки идентичности личности ходатайствующего о выдаче документа.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;
RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Ходатайствующий о выдаче документа должен доказать обстоятельства, указанные в части 1 настоящей статьи, приложив к ходатайству подтверждение волостной или городской управы или попечительского учреждения о том, что состояние его здоровья стабильно не позволяет ему лично обратиться с ходатайством о выдаче документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) Если личное обращение ходатайствующего о выдаче документа в компетентное учреждение является обязательным, то ходатайство лица, находящегося в Эстонии в тюрьме, о выдаче документа может быть передано работником тюрьмы, уполномоченным директором тюрьмы, после проверки идентичности личности ходатайствующего, если у последнего нет возможности лично обратиться для выдачи документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;
RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(4) Если личное обращение ходатайствующего о выдаче документа в компетентное учреждение является обязательным, но гражданин Эстонии находится в иностранном государстве в учреждении заключения или в попечительском учреждении или состояние его здоровья не позволяет ему лично обратиться с ходатайством о выдаче документа к консульскому чиновнику Эстонии, то ходатайствующий или его законный представитель может подать консульскому чиновнику Эстонии или в зарубежное представительство государства – члена Европейского союза письменное заявление о приеме ходатайства о выдаче документа по месту его нахождения или жительства.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(5) Ходатайствующий должен доказать обстоятельства, указанные в части 4 настоящей статьи.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 11⁴. Подача ходатайства о выдаче документа с биометрическими данными

(1) Лицо или его законный представитель подает ходатайство о выдаче документа с биометрическими данными в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Для подачи ходатайства о выдаче документа с биометрическими данными ходатайствующий обращается лично в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) Для подачи ходатайства о выдаче документа ходатайствующий, не достигший пятнадцатилетнего возраста, или ходатайствующий с ограниченной дееспособностью лично вместе с законным представителем обращается в компетентное учреждение.

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsitud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Гражданин Эстонии или его законный представитель может лично подать ходатайство о выдаче удостоверения личности и ходатайство о выдаче паспорта гражданина Эстонии консульскому чиновнику Эстонии, который передает их после проверки идентичности личности и взятия биометрических данных ходатайствующего на рассмотрение в Департамент полиции и пограничной охраны.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(5) Если ходатайствующий, не достигший пятнадцатилетнего возраста, или ходатайствующий с ограниченной дееспособностью подает ходатайство о выдаче удостоверения личности или паспорта гражданина Эстонии консульскому чиновнику Эстонии, то для подачи ходатайства он обращается к консульскому чиновнику Эстонии лично вместе с законным представителем.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(6) Личное обращение с ходатайством о выдаче документа с биометрическими данными в Департамент полиции и пограничной охраны или Министерство иностранных дел либо к консульскому чиновнику Эстонии не требуется, если с момента выдачи ходатайствующему документа с биометрическими данными прошло не более двух лет и биометрические данные не изменились.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

Статья 11⁵. Особые случаи подачи ходатайств о выдаче документов с биометрическими данными

(1) Если состояние здоровья пребывающего в Эстонии лица стабильно не позволяет ему для подачи ходатайства о выдаче документа лично обратиться в Департамент полиции и пограничной охраны, а личное обращение требуется, то Департамент полиции и пограничной охраны может принять ходатайство, установить личность ходатайствующего или проверить идентичность личности ходатайствующего и взять его биометрические данные по месту его жительства или нахождения в Эстонии.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(2) Ходатайство о выдаче проездного документа может быть принято по месту жительства или нахождения в Эстонии от ходатайствующего, указанного в части 1 настоящей статьи, если ходатайство о выдаче документа является обоснованным, целью поездки лица является лечение и наличие проездного документа является необходимым для поездки в иностранное государство.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006^а

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(3) Для приема ходатайства по месту жительства или нахождения ходатайствующий или его законный представитель подает в письменной форме в

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

Департамент полиции и пограничной охраны заявление, к которому прилагает документы, доказывающие обстоятельства, указанные в частях 1 и 2 настоящей статьи.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Если личное обращение ходатайствующего о выдаче документа в Департамент полиции и пограничной охраны является обязательным, то Департамент полиции и пограничной охраны может принять ходатайство лица, находящегося в Эстонии в тюрьме, о выдаче документа, установить его личность или проверить идентичность личности ходатайствующего и взять его биометрические данные по месту его заключения в Эстонии при условии, что ходатайство является обоснованным, лицо нуждается в документе во время пребывания в тюрьме и не имеет возможности лично обратиться для выдачи документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(5) Департамент полиции и пограничной охраны может принять ходатайство о выдаче проездного документа от лица, указанного в части 4 настоящей статьи, по месту его заключения в Эстонии, если ходатайство является обоснованным, лицо нуждается в документе во время пребывания в тюрьме для пересечения границы за пределами Европейского союза и не имеет возможности лично обратиться для выдачи документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(6) Для принятия ходатайства о выдаче проездного документа от лица по месту его заключения в Эстонии директор тюрьмы представляет подтверждение, которое доказывает необходимость пересечения лицом, находящимся в тюрьме, государственной границы.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(7) В отношении лица, не достигшего шестилетнего возраста, не производится дактилоскопирование и не применяется требование личной явки при обращении с ходатайством о выдаче документа с биометрическими данными.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(8) При обращении с ходатайством о выдаче документа с биометрическими данными лицу, указанному в части 7 настоящей статьи, его законному представителю не требуется для подачи ходатайства лично обращаться в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов, или к консульскому чиновнику Эстонии, если законному представителю выдан документ, указанный в части 4 статьи 15 настоящего Закона, или если он имеет действительный вид на жительство в Эстонии.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 11⁶. Взятие биометрических данных от ходатайствующих о выдаче документов

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsitud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(1) С подачей ходатайства о выдаче документа ходатайствующий о выдаче документа или его законный представитель дает согласие на дактилоскопирование и взятие изображения лица ходатайствующего, а также на обработку этих данных.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Если документ выдается лицу без личного ходатайства, то ходатайствующий обязан предоставить возможность дактилоскопирования и взятия изображения лица, а также обработки этих данных.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) При подаче ходатайства о выдаче документа ходатайствующий подвергается дактилоскопированию.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) При подаче ходатайства о выдаче документа ходатайствующий представляет свою фотографию. На фотографии лицо должно быть однозначно устанавливаемым, фотография должна предоставлять возможность обработки изображения лица и она должна быть сделана не раньше, чем за шесть месяцев до подачи ходатайства. Ходатайствующий не обязан представлять свою фотографию, если при подаче ходатайства берется изображение его лица.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(5) Если у лица отсутствуют все пальцы или состояние его здоровья стабильно не позволяет дактилоскопировать его, то дактилоскопирование не производится. Состояние здоровья, не позволяющее дактилоскопировать лицо, должно быть им доказано.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(6) Если лицо временно невозможно дактилоскопировать по состоянию здоровья, то дактилоскопирование не производится. Состояние здоровья, временно не позволяющее дактилоскопировать лицо, должно быть им доказано.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(7) Если лицо временно невозможно дактилоскопировать по состоянию здоровья, вследствие чего невозможно внести отпечатки его пальцев в документ, то срок действия документа, выдаваемого лицу, не должен превышать одного года.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(8) (Часть недействительна - RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(9) В документе делается отметка о том, какие отпечатки пальцев внесены в документ.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(10) Ходатайствующий о выдаче документа не должен подвергаться дактилоскопированию, если с момента его последнего дактилоскопирования прошло не более двух лет и биометрические данные не изменились.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 11⁷. Рассмотрение ходатайства о выдаче документа

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(1) По вызову компетентного учреждения по выдаче документов лицо обязано лично явиться в указанное учреждение для совершения процессуальных действий, необходимых для выдачи документа.

(2) Ходатайство о выдаче документа оставляется без рассмотрения, если лицо ходатайствует о выдаче документа, но отказывается от представления необходимых для этого сведений, в том числе биометрических данных.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 12. Отказ в выдаче документа

(1) В выдаче документа последует отказ, если для совершения указанного действия отсутствует установленное законом основание.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(1¹) В выдаче документа лицу, содержащееся в тюрьме, следует отказать, если у него имеется действительный документ того же вида, и обстоятельства, являющиеся основанием для выдачи документа, не изменились.

(RK s 15.02.2006, в действии с 01.04.2006)

(2) По предложению учреждения опеки или в случае отсутствия согласия, указанного в части 2 статьи 10 настоящего Закона, в выдаче проездного документа может быть отказано лицу, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, если выдача проездного документа может причинить вред интересам лица, не достигшего пятнадцатилетнего возраста.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) В выдаче документа последует отказ, если личность ходатайствующего о выдаче документа не установлена в предусмотренном порядке или не осуществлена проверка идентичности его личности.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 12¹. Выдача документа

(1) Документ выдается через Департамент полиции и пограничной охраны или Министерство иностранных дел.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009);

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(2) Для получения документа лицо должно лично явиться к месту нахождения учреждения, выдающего документы. При выдаче документа учреждение, выдающее документы, проверяет идентичность личности ходатайствующего о выдаче документа. Ходатайствующий о выдаче документа расписывается в получении документа.»;

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) Лицо, не достигшее пятнадцатилетнего возраста, или лицо с ограниченной дееспособностью не обязано лично являться к месту нахождения учреждения, выдающего документы. С целью защиты прав и интересов пользователя документа

учреждение, выдающее документы, может потребовать для выдачи документа личной явки лица, не достигшего пятнадцатилетнего возраста, или лица с ограниченной дееспособностью.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Если документ выдается законному представителю ходатайствующего о выдаче документа, не достигшего пятнадцатилетнего возраста или имеющего ограниченную дееспособность, то учреждение, выдающее документы, проверяет идентичность личности законного представителя. Проверка идентичности ходатайствующего о выдаче документа, не достигшего пятнадцатилетнего возраста или имеющего ограниченную дееспособность, осуществляется на основании показаний его законного представителя.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(5) Документ лица, не достигшего пятнадцатилетнего возраста или имеющего ограниченную дееспособность, выдается законному представителю пользователя документа. Законный представитель расписывается в получении документа.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(6) По желанию пользователя документа учреждение, выдающее документы, предоставляет пользователю документа возможность проверить правильность биометрических данных, внесенных в документ электронно-цифровым способом.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(7) Документ, выдаваемый через Министерство иностранных дел, может быть передан в рамках консульской помощи в зарубежное представительство государства – члена Европейского союза.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(8) Если лицу ранее не выдавался предусмотренный настоящим Законом документ, а при подаче ходатайства о выдаче документа ходатайствующий не явился лично в компетентное учреждение или к консульскому чиновнику Эстонии, то документ не должен быть передан для выдачи способом, указанным в части 7 настоящей статьи.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(9) Правительство Республики вправе своим постановлением установить порядок и сроки выдачи документов, удостоверяющих личность.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 12². Особые случаи выдачи документов

(1) Если состояние здоровья лица, пребывающего в Эстонии, стабильно не позволяет ему явиться для получения документа в учреждение, выдающее документы, то учреждение, выдающее документы, может с письменного согласия пользователя документа передать документ для выдачи работнику волостной или городской управы или работнику, уполномоченному руководителем попечительского учреждения.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(1¹) Лицо должно доказать обстоятельства, указанные в части 1 настоящей статьи, путем приложения к своему письменному согласию подтверждения волостной или городской управы либо попечительского учреждения, что состояние его здоровья стабильно не позволяет ему лично явиться для получения документа к месту нахождения учреждения, выдающего документы.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Документ лица, находящегося в тюрьме в Эстонии, может быть передан для выдачи работнику тюрьмы, уполномоченному директором тюрьмы.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) Если гражданин Эстонии находится в иностранном государстве в учреждении заключения или попечительском учреждении или если состояние его здоровья стабильно не позволяет ему для получения документа лично обратиться к консульскому чиновнику Эстонии, то лицо или его законный представитель может подать консульскому чиновнику Эстонии письменное ходатайство о выдаче документа ходатайствующему по месту его нахождения или жительства.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 13. Признание документа недействительным

(1) Документ признается недействительным:

1) если отпало основание для выдачи документа или обладания им;

2) если документ выдан или заменен безосновательно;

3) если документ либо содержащиеся в нем записи или сведения являются подложными или неверными;

4) если документ пришел в непригодное для использования состояние или в нем содержится неразборчивая запись;

5) если документ утратил свою целостность или испорчен;

6) в случае утери или уничтожения документа;

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

7) в случае выдачи владельцу документа нового документа того же вида, за исключением выдачи электронного удостоверения личности, а также дополнительного паспорта в случаях, указанных в части 3 статьи 21 и в части 6 статьи 22 настоящего Закона;

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

8) в случае смерти пользователя документа или объявления его умершим.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(2) Если Департамент полиции и пограничной охраны после выдачи документа установит, что об обстоятельствах, являющихся основанием для выдачи документа, были представлены ложные сведения или подложные документы, то лицо по требованию Департамента полиции и пограничной охраны обязано документально доказать обстоятельства, являющиеся основанием для выдачи документа. Если лицо в течение срока, назначенного Департаментом полиции и пограничной охраны, не представит указанные доказательства, то Департамент полиции и пограничной охраны признает документ недействительным вследствие представления ложных сведений или подложных документов.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002;
RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(3) В случаях, указанных в пунктах 1 – 3 части 1 и в части 2 настоящей статьи, учреждение, признавшее документ недействительным, без необоснованного промедления информирует пользователя документа о признании документа недействительным.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(4) Действие документа, признанного недействительным, не восстанавливается.
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(5) Учреждение, выдавшее документ, вносит в признанный недействительным документ соответствующую отметку или иным образом приводит документ в непригодное для пользования состояние, за исключением случая утери или уничтожения документа.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 13¹. Уничтожение невыданных документов

Если лицо в течение шести месяцев со дня принятия ходатайства о выдаче документа к производству, не явилось в компетентное учреждение по выдаче документов, а личное обращение требуется, то учреждение, выдавшее документ, может признать лицо отказавшимся от ходатайства о выдаче документа и уничтожить невыданный документ.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 14. Обязанности пользователя документа и возврат документа

(1) Об изменении сведений, внесенных в документ, пользователь документа обязан известить правительственное учреждение, выдавшее документ, в месячный срок со дня изменения сведений.

(2) О том, что документ пришел в непригодное для использования состояние, утерян или уничтожен, пользователь документа обязан известить правительственное учреждение, выдавшее документ, в течение трех рабочих дней со дня, когда документ пришел в негодность, был утерян или уничтожен либо когда об этом стало известно.

(3) При выдаче документа пользователь документа обязан предъявить ранее выданный действительный документ того же вида, за исключением случая утери или уничтожения документа.

(4) Пользователь документа обязан незамедлительно вернуть документ выдавшему его учреждению, если документ признан недействительным на основании пунктов 1 – 3 части 1 и части 2 статьи 13 настоящего Закона.

(5) В случае смерти пользователя документа или объявления его умершим документ возвращается выдавшему его правительственному учреждению.

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsitud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 15. Организация выдачи документов и признания документов недействительными

(1) Постановлением Правительства Республики устанавливаются перечень представляемых при ходатайстве о выдаче документа справок и сведений, а также сроки выдачи.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(2) Постановлением министра внутренних дел устанавливаются формы ходатайств о выдаче удостоверения личности, электронного удостоверения личности, паспорта гражданина Эстонии, паспорта иностранца, временного проездного документа, проездного документа беженца, служебной книжки моряка и мореходного свидетельства, а также порядок установления личности и проверки идентичности личности ходатайствующих о выдаче документов.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) Постановлением министра иностранных дел устанавливаются формы ходатайств о выдаче дипломатического паспорта, свидетельства на возвращение и разрешения на возвращение, а также порядок признания проездных документов иностранных государств и международных организаций.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(4) Департамент полиции и пограничной охраны выдает и признает недействительными следующие документы:

(RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

- 1) удостоверение личности;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 1¹) электронное удостоверение личности;
(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)
- 2) паспорт гражданина Эстонии;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 3) паспорт иностранца;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 4) временный проездной документ;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 5) проездной документ беженца;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 6) служебная книжка моряка;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)
- 7) мореходное свидетельство.
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(5) Министерство иностранных дел:

1) выдает и признает недействительными дипломатические паспорта, свидетельства на возвращение и разрешения на возвращение;
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

2) выдает паспорта гражданина Эстонии, удостоверения личности и электронные удостоверения личности гражданам Эстонии, пребывающим в иностранных государствах, электронные удостоверения личности иностранцам, пребывающим в иностранных государствах, и удостоверения личности пребывающим в иностранных государствах гражданам третьих государств, которые ходатайствуют о предоставлении срочного вида на жительство или о срочном праве на проживание, за исключением лиц, которым на основании статьи 27 настоящего Закона выданы паспорта иностранца.
(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(6) Порядок взятия биометрических данных от ходатайствующих о выдаче документов устанавливается постановлением Правительства Республики.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(7) Требования, предъявляемые к фотографиям при подаче ходатайств о выдаче документов, устанавливаются постановлением Правительства Республики.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(8) Учреждение, выдающее документы, может опубликовать на публичном сайте номера недействительных документов и предоставлять возможность осуществления проверки действительности документов, не разглашая при этом персональные данные владельцев документов.
(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 15¹. (статья недействительна)
(rk s, 19.06.2002, пом. 706, в действии с 01.08.2002)

Статья 15². База данных о документах, удостоверяющих личность

(1) База данных о документах, удостоверяющих личность (далее – база данных), – это учрежденная Правительством Республики база данных. Положение о ведении базы данных утверждается Правительством Республики.
(rk s, 14.11.2007, в действии с 21.12.2007)

(2) Целью ведения банка данных является ведение в интересах обеспечения внутренней безопасности государства учета фактов установления личности, выдачи и признания недействительными указанных в части 4 статьи 15 настоящего Закона документов, удостоверяющих личность, а также учета лиц, ходатайствующих о выдаче данных документов.
(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) Данные, внесенные в базу данных, имеют правовое значение.
(rk s, 14.11.2007, в действии с 21.12.2007)

Глава 4. ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬ ДОКУМЕНТА И ЕГО ПРОВЕРКА

Статья 16. Действительность документа

Документ является действительным, если он соответствует следующим требованиям:

- 1) документ выдан и сведения в него внесены правомерно уполномоченным на то учреждением;
- 2) срок действия документа не истек;
- 3) документ пригоден для использования и позволяет устанавливать произведенные в нем записи и их правильность, а также проверять идентичность личности владельца документа;
(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)
- 4) документ не утратил свою целостность и не испорчен.
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 17. Изъятие документа на проверку

(1) В случае обоснованных сомнений документ может изыматься для проверки его действительности Департаментом полиции и пограничной охраны и Департаментом полиции безопасности.

- (rk s, 17.01.2001, в действии с 16.02.2001;
rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002;
RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

(2) Часть 1 настоящей статьи применяется и в отношении не учрежденного настоящим Законом документа. Документ иностранца и проездной документ иностранного государства могут быть также изъяты для проверки правильности внесенных в них вида на жительство, разрешения на работу либо визы.

(3) Учреждение, изъявшее документ для проверки:

- 1) незамедлительно выдает пользователю справку об изъятии документа для проверки;
- 2) объясняет пользователю документа его права относительно оспаривания изъятия его документа для проверки;
- 3) проверяет действительность документа или направляет документ на проверку его действительности в учреждение, выдавшее документ.
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3¹) Часть 3 настоящей статьи не применяется, если действительность документа незамедлительно проверяется на месте.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Форма справки об изъятии документа для проверки устанавливается постановлением министра внутренних дел.

Статья 18. Проверка документа

(1) Документ, оказавшийся при проверке действительным, возвращается его пользователю.

(2) В случае выявления в ходе проверки основания для признания документа недействительным документ не возвращается. О недействительности документа ходатайствующий уведомляется незамедлительно.

(rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) Если при проверке проездного документа иностранного государства выявляются основания для признания документа недействительным, то документ направляется в компетентное учреждение иностранного государства или международной организации. Решение доводится до сведения пользователя документа.

(rk s, 22.01.2003, в действии с 27.02.2003)

(4) Если при проверке документа иностранца выявляются незаконно внесенные в него сведения о виде на жительство, разрешении на работу или визе, то эти сведения аннулируются в установленном порядке, а документ возвращается пользователю.

(5) Документ возвращается или признается недействительным без необоснованного промедления.

(rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 18¹. Идентификация пользователя документа

(1) При проверке идентичности личности владельца документа личность владельца документа устанавливается путем сравнения внесенных в документ данных с человеком. При проверке идентичности личности могут сравниваться биометрические данные, взятые у владельца документа, с внесенными в документ биометрическими данными.

(2) Проверка идентичности личности владельца документа электронным способом осуществляется через сертификат, обеспечивающий возможность установления личности электронным способом.

(3) При оказании публично-правовых услуг электронным способом можно требовать использования сертификата, обеспечивающего возможность установления личности электронным способом, и сертификата электронно-цифровой подписи, внесенных в выданное на основании настоящего Закона удостоверение личности или электронное удостоверение личности. В случае отказа лица от использования

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

сертификата, обеспечивающего возможность установления личности электронным способом, и сертификата электронно-цифровой подписи публично-правовые услуги могут ему не оказываться.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Глава 5. УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

Статья 19. Основание для выдачи удостоверения личности

(1) Удостоверение личности является документом внутригосударственного пользования и электронным документом гражданина Эстонии и постоянно пребывающего в Эстонии иностранца. Удостоверение личности выдается:

- 1) гражданину Эстонии;
- 2) постоянно пребывающему (проживающему) в Эстонии иностранцу, имеющему действительный вид на жительство или право на проживание.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(1¹) (Часть недействительна - rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Другие установленные настоящим Законом документы выдаются на основании сведений, указанных в удостоверении личности. Настоящая часть не распространяется на лиц, которым на основании настоящего Закона не требуется иметь удостоверение личности.

Статья 19¹. Данные, вносимые в удостоверение личности

(1) В удостоверение личности вносятся сертификат, обеспечивающий возможность идентификации лица электронным способом, и сертификат, предоставляющий возможность для проставления ЭЦП. Перечень иных электронно-цифровых данных, вносимых в удостоверение личности, утверждается Правительством Республики с учетом положений части 3 статьи 9 настоящего Закона.

(rk s, 12.06.2001, пом. 467, в действии с 07.07.2001)

(1¹) Сертификаты, указанные в части 1 настоящей статьи, выдаются с тем же сроком действия, что и удостоверения личности, в которые они вносятся.

(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)

(2) (Часть недействительна - rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(3) (Часть недействительна - rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(4) (Часть недействительна - rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 20. Срок действия удостоверения личности

(1) Гражданам Эстонии, иностранцам, постоянно проживающим в Эстонии на основании права на проживание, и иностранцам, имеющим действительный вид на жительство в Эстонии, удостоверения личности выдаются сроком действия до пяти лет.

(rk s, 17.05.2006, в действии с 01.08.2006;

RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)

(2) Срок действия удостоверения личности иностранца не может превышать срока действия выданного ему вида на жительство или право на проживание.

(rk s, 17.05.2006, в действии с 01.08.2006)

(2¹) (Часть недействительна - RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)

(3) Срок действия электронно-цифровых данных, вносимых в удостоверение личности, устанавливает Правительство Республики своим постановлением. Срок действия электронно-цифровых данных не должен превышать срок действия удостоверения личности. Истечение срока действия электронно-цифровых данных не служит основанием для прекращения срока действия удостоверения личности.

(rk s, 12.06.2001, пом. 467, в действии с 07.07.2001)

Глава 5¹. ЭЛЕКТРОННОЕ УДОСТОВЕРЕНИЕ ЛИЧНОСТИ

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 20¹. Основание для выдачи электронного удостоверения личности

(1) Электронное удостоверение личности является электронным документом. Электронное удостоверение личности выдается:

1) гражданам Эстонии и иностранцам, которым до этого выдавалось удостоверение личности или которые ходатайствуют о выдаче удостоверения личности одновременно с электронным удостоверением личности;

2) гражданам Эстонии и иностранцам, не указанным в пункте 1 настоящей части.

(2) Время начала выдачи электронных удостоверений личности лицам, указанным в пункте 2 части 1 настоящей статьи, определяется Правительством Республики.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 20². Данные, вносимые в электронное удостоверение личности

(1) В электронное удостоверение личности вносится информация, обеспечивающая возможность установления личности электронным способом, и информация, предоставляющая возможность проставления электронно-цифровой подписи. Перечень электронно-цифровых данных, вносимых в электронное удостоверение личности, утверждается Правительством Республики с учетом положений части 3 статьи 9 настоящего Закона.

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(2) Сертификаты, указанные в части 1 настоящей статьи, выдаются с тем же сроком действия, что и электронные удостоверения личности, в которые они вносятся.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 20³. Срок действия электронного удостоверения личности

Электронные удостоверения личности выдаются сроком действия три года.

(rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Глава 6 ПРОЕЗДНЫЕ ДОКУМЕНТЫ ГРАЖДАНИНА ЭСТОНИИ

Статья 21. Паспорт гражданина Эстонии

(1) Паспорт гражданина Эстонии выдается гражданину Эстонии для пересечения государственной границы.

(rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(2) (Статья недействительна - rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) Гражданину Эстонии, который докажет наличие обоснованной личной или служебной необходимости, помимо ранее выданного действительного паспорта гражданина Эстонии может быть выдан второй паспорт гражданина Эстонии (дополнительный паспорт).

Статья 22. Дипломатический паспорт

(1) Дипломатический паспорт выдается:

- 1) Президенту Республики;
- 2) члену семьи Президента Республики;
- 3) бывшему Президенту Республики и его супруге (супругу).

(2) Дипломатический паспорт выдается для выполнения служебных обязанностей в иностранном государстве следующим лицам, являющимся гражданами Эстонии:

- 1) председатель и заместители председателя Рийгикогу;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 2) члены Рийгикогу, входящие в состав государственных делегаций или представляющие государство в качестве должностного лица;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 2¹) член Европейского парламента;
(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitsitud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

- 3) члены Правительства Республики;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 4) государственный секретарь;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 5) председатель Государственного суда;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 6) канцлер юстиции;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 7) государственный контролер;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 8) дипломаты-специалисты;
(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)
- 9) карьерные дипломаты и в случае обоснованной необходимости – кандидаты на должность карьерного дипломата;
(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)
- 10) президент Банка Эстонии;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 11) командующий оборонительными войсками;
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)
- 12) дипломатические курьеры, доставляющие дипломатическую почту.
(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(3) Правительство Республики по предложению министра иностранных дел может принять решение о выдаче дипломатического паспорта также иному гражданину Эстонии, если это необходимо для выполнения поручений государства и соответствует международной практике.
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)

(4) Членами семьи по смыслу настоящей статьи считаются супруг (супруга) и несовершеннолетние дети, а также получающие основное или среднее образование либо нуждающиеся в посторонней помощи нетрудоспособные совершеннолетние дети.
(RK s 07.06.2006, в действии с 02.01.2007)

(4¹) Дипломатический паспорт выдается члену семьи дипломата или кандидата на должность карьерного дипломата, работающего в зарубежном представительстве Эстонской Республики, имеющему гражданство Эстонии и сопровождающему его в зарубежной командировке. В случае обоснованной необходимости Министерство иностранных дел может выдать дипломатический паспорт также члену семьи дипломата или кандидата на должность карьерного дипломата, не сопровождающему его в зарубежной командировке.
(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(5) Лица, перечисленные в частях 2, 3 и 4 настоящей статьи, обязаны вернуть дипломатические паспорта в учреждение, по предложению которого выданы дипломатические паспорта, в месячный срок со дня отпадения оснований для их выдачи.
(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5¹) (Часть недействительна - rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007)

(5²) (Часть недействительна - rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007)

(5³) (Часть недействительна - rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007)

(5⁴) (Часть недействительна - rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007)

(5⁵) (Часть недействительна - rk s, 10.05.2006, в действии с 01.01.2007)

(5⁶) Учреждение, указанное в части 5 настоящей статьи, обязано незамедлительно передать паспорт в Министерство иностранных дел.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5⁷) Если лицо, указанное в частях 2, 3 и 4¹ настоящей статьи, желает оставить в своем владении признанный недействительным или утратившим действие дипломатический паспорт, то учреждение, которому возвращается дипломатический паспорт, предварительно приводит его непригодным для использования вид, и выдает лицу.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5⁸) Если сделанный непригодным для использования дипломатический паспорт по ходатайству лица оставлен в его владении, то учреждение, которому вернули документ, составляет уведомление и передает его Министерству иностранных дел. Правительство Республики своим постановлением может установить порядок приведения дипломатического паспорта в непригодный для использования вид и уведомления об этом Министерства иностранных дел, а также перечень сведений, представляемых в уведомлении об оставлении паспорта во владении лица, и форму уведомления.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5⁹) Если лицо, указанное в частях 2, 3 или 4¹ настоящей статьи не вернет дипломатический паспорт в течение одного месяца со дня отпадения основания его выдачи, то учреждение, по предложению которого выдан дипломатический паспорт, обязано на следующий рабочий день в письменной форме уведомить об этом Министерство иностранных дел.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5¹⁰) При получении сообщения, указанного в части 5⁹ настоящей статьи, Министерство иностранных дел незамедлительно признает паспорт недействительным.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(5¹¹) Учреждение, указанное в части 5 настоящей статьи, обязано гарантировать использование дипломатического паспорта по целевому назначению.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

(6) При необходимости Министерство иностранных дел может выдать дополнительный дипломатический паспорт.

Статья 23. Служебная книжка моряка

Служебная книжка моряка, соответствующая требованиям конвенции Международной организации труда (МОТ) "О национальных документах, удостоверяющих личность моряка" (РТ II, 1996, 38, 142), выдается моряку, являющемуся гражданином Эстонии.

Статья 24. Срок действия проездного документа гражданина Эстонии

(1) Паспорт гражданина Эстонии выдается сроком действия не более пяти лет.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) (Часть недействительна - RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) Дополнительный паспорт выдается сроком действия не более пяти лет, при этом этот срок не может превышать срока действия ранее выданного паспорта гражданина Эстонии.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) Дипломатический паспорт выдается сроком действия:

1) до пяти лет – Президенту Республики и его супруге (супругу);

2) до пяти лет – несовершеннолетним детям Президента Республики, но не более чем до достижения ими совершеннолетия;

3) до пяти лет – бывшему Президенту Республики и его супруге (супругу);

4) до четырех лет и шести месяцев – членам Рийгикогу, членам Правительства Республики и государственному секретарю, причем срок действия дипломатического паспорта не должен превышать шести месяцев со дня окончания срока их должностных полномочий;

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

4¹) до пяти лет – членам Европейского парламента, но не дольше окончания срока их должностных полномочий;

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

5) до пяти лет – председателю Государственного суда, но не дольше окончания срока его служебных полномочий;

6) до пяти лет – канцлеру юстиции, но не дольше окончания срока его служебных полномочий;

7) до пяти лет – государственному контролеру, но не дольше окончания срока его служебных полномочий;

8) до пяти лет – дипломатам;

9) до пяти лет – президенту Банка Эстонии, но не дольше окончания срока его служебных полномочий;

10) до пяти лет – командующему оборонительными войсками, но не дольше окончания срока его служебных полномочий;

11) до трех лет – лицам, указанным в части 3 статьи 22 настоящего Закона;

12) до пяти лет – внештатным служащим Министерства иностранных дел и сопровождающим их в зарубежных командировках членам семьи, но не более чем на месяц после окончания зарубежной командировки внештатного служащего;

13) до пяти лет – членам семьи дипломатов, находящихся в зарубежных

командировках, но не более чем на месяц после окончания зарубежной командировки дипломата;

14) до трех лет – дипломатическим курьерам.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4¹) Дополнительный дипломатический паспорт выдается со сроком действия до пяти лет, но не более чем на срок действия ранее выданного дипломатического паспорта.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(5) Служебная книжка моряка выдается сроком действия не более пяти лет.

(rk s, 08.11.2000, пом. 301, в действии с 02.12.2000)

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 25. Сфера действия проездного документа

(1) Сфера действия проездного документа гражданина Эстонии или иностранца не ограничена.

(2) Сфера действия проездного документа может быть ограничена выдавшим документ правительственным учреждением по предложению прокурора, если в уголовном деле в отношении пользователя документа в качестве меры пресечения применена подписка о невыезде или личное поручительство либо денежный залог.

(3) В предусмотренных международными договорами случаях сфера действия проездного документа может быть ограничена.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004)

(4) Проездной документ, выданный Эстонской Республикой иностранцу, получившему вид на жительство на основании Закона о предоставлении международной защиты иностранцам, не действителен в государстве его гражданской принадлежности или государстве его постоянного местожительства.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004;

RK s 14.12.2005 в действии с 01.07.2006)

(5) В случае ограничения сферы действия проездного документа, в нем делается соответствующая отметка.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004)

Глава 7. ДОКУМЕНТЫ ИНОСТРАНЦА

Статья 26. Статус паспорта иностранца

(1) Паспорт иностранца – это выдаваемый Эстонской Республикой иностранцу проездной документ, в который в случае необходимости вносятся сведения о виде на жительство.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(2) Паспорт иностранца не предоставляет его пользователю права на защиту представительства Эстонии в иностранном государстве, если иное не установлено законом или международным договором.

Статья 27. Основание для выдачи паспорта иностранца

(1) Паспорт иностранца выдается иностранцу, который имеет действительный вид на жительство в Эстонии или права на проживание в Эстонии, и если доказано, что иностранец не имеет проездного документа иностранного государства и у него отсутствует возможность его получить.

(rk s, 19.06.2002, пом. 706, в действии с 01.08.2002;

rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002;

rk s, 17.05.2006, в действии с 01.08.2006)

(2) (Часть недействительна - rk s, 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) Для выдачи паспорта иностранца гражданину иностранного государства последний должен представить согласие компетентного учреждения государства его гражданской принадлежности на выдачу ему паспорта иностранца или доказать, что указанное согласие невозможно получить.

Статья 28. Срок действия паспорта иностранца

(1) Паспорт иностранца выдается сроком действия до пяти лет, причем этот срок не должен превышать срока действия вида на жительство или права на проживание, выданного иностранцу.

(rk s, 17.05.2000, в действии с 01.08.2000;

rk s, 17.05.2006, в действии с 01.12.2002;

rk s, 17.05.2006, в действии с 01.08.2006;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) (Часть недействительна - RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 29. Статус временного проездного документа и основание для его выдачи

(1) Временный проездной документ - выдаваемый Эстонской Республикой пребывающему в Эстонии иностранцу проездной документ для выезда из Эстонии и возвращения в Эстонию.

(2) Временный проездной документ может быть выдан без ходатайства установленной формы выезжающему или обязанному выехать из Эстонии иностранцу без права на возвращение, если у него отсутствует действительный проездной документ или выданное иностранным государством свидетельство на возвращение.

(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

(3) Временный проездной документ может быть выдан иностранцу, законно проживающему в Эстонии, для однократного выезда из Эстонии и возвращения обратно, если у него отсутствует действительный проездной документ и он не имеет права на получение паспорта иностранца.

(rk s, 21.03.2000, пом. 151, в действии с 29.03.2000)

(4) Временный проездной документ не предоставляет его пользователю права на защиту представительства Эстонии в иностранном государстве, если иное не установлено законом или международным договором.

Статья 30. Срок действия временного проездного документа

Временный проездной документ выдается сроком действия не более двух лет.

Статья 31. Статус проездного документа беженца и основание для его выдачи

(1) Проездной документ беженца - проездной документ, выдаваемый Эстонской Республикой иностранцу, которому предоставлено убежище в Эстонии.

(2) Проездной документ беженца не предоставляет его пользователю права на защиту представительства Эстонии в иностранном государстве, если иное не установлено законом или международным договором.

(3) Проездной документ беженца должен соответствовать требованиям Конвенции ООН о статусе беженцев (РТ II, 1997, 6, 26), с учетом возможностей использования и требований защиты современных проездных документов.

(RK s 15.01.2003, в действии с 01.05.2003)

(4) Проездной документ беженца выдается иностранцу, имеющему вид на жительство, указанный в части 1 статьи 38 Закона о предоставлении международной защиты иностранцам.

(rk s, 14.12.2005, в действии с 01.07.2006)

Статья 32. Срок действия проездного документа беженца

(1) Проездной документ беженца выдается сроком действия до пяти лет, причем срок действия проездного документа не должен превышать срока действия выданного беженцу вида на жительство.

(RK s 15.01.2003, в действии с 01.05.2003;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) (Часть недействительна - RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 33. Статус мореходного свидетельства и основание для его выдачи

(1) Мореходное свидетельство – проездной документ, выдаваемый Эстонской Республикой иностранцу.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Мореходное свидетельство, соответствующее требованиям конвенции Международной организации труда (МОТ) "О национальных документах, удостоверяющих личность моряка", выдается имеющему вид на жительство или право на проживание в Эстонии моряку-иностранцу на основании его ходатайства.

(rk s, 19.06.2002, ном. 706, в действии с 01.08.2002;

rk s, 07.05.2009, ном. 706, в действии с 30.07.2009)

Статья 34. Срок действия мореходного свидетельства

Мореходное свидетельство выдается сроком действия не более пяти лет, причем срок его действия не должен превышать срока действия выданного иностранцу вида на жительство.

Глава 8 СВИДЕТЕЛЬСТВО НА ВОЗВРАЩЕНИЕ И РАЗРЕШЕНИЕ НА ВОЗВРАЩЕНИЕ

(rk s, 08.11.2000, ном. 301, в действии с 02.12.2000)

Статья 35. Основание для выдачи свидетельства о возвращении

(1) Свидетельство на возвращение выдается пребывающему в иностранном государстве гражданину Эстонии, проездной документ которого пришел в непригодное для использования состояние, уничтожен или утерян.

(RK s 03.12.2003, в действии с 01.01.2004)

(2) Ребенку гражданина Эстонии в возрасте до одного года, родившемуся в иностранном государстве, свидетельство на возвращение выдается на основании справки о рождении или свидетельства о рождении.

(RK s 03.12.2003, в действии с 01.01.2004)

(3) Гражданину Эстонии, не имеющему действительного эстонского документа, свидетельство о возвращении может быть выдано, если выдача документа соответствует общественным интересам.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(4) В случае, указанном в части 3 настоящей статьи, для выдачи документа не требуется ходатайство лица.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 36. Действительность свидетельства на возвращение

(1) Свидетельство на возвращение выдается сроком действия на более двенадцати месяцев.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Свидетельство на возвращение сдается при въезде в Эстонию Департаменту полиции и пограничной охраны, который направляет его в Министерство иностранных дел.

(RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

Статья 36¹. Основание для выдачи разрешения на возвращение

(1) Разрешение на возвращение может быть выдано для возвращения в Эстонию иностранцу:

1) который проживает в Эстонской Республике на основании вида на жительство, выданный которому паспорт иностранца, временный проездной документ или проездной документ беженца во время пребывания в иностранном государстве испорчен, уничтожен, утратил силу или утерян.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004;

rk s, 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

2) которого Эстонская Республика принимает обратно на основании международного договора.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004)

(2) Ребенку иностранца, проживающего в Эстонской Республике на основании вида на жительство, в возрасте до одного года, родившемуся в иностранном государстве, свидетельство на возвращение может быть выдано на основании справки о рождении или свидетельства о рождении.

(rk s, 03.12.2003, в действии с 01.01.2004 – RT I 2003, 78, 527)

Статья 36². Срок действия разрешения на возвращение

(1) Разрешение на возвращение выдается сроком действия не более двенадцати месяцев.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004;

RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(1¹) Срок действия разрешения на возвращение, выданного на основании, указанном в пункте 1 части 1 статьи 36¹ настоящего Закона, не должен превышать срока действия вида на жительство иностранца.

(rk s, 17.12.2003, в действии с 16.01.2004)

(2) Разрешение на возвращение сдается при въезде в Эстонию в Департамент полиции и пограничной охраны, который направляет его в Министерство иностранных дел.

(RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

Глава 8¹

(rk s, 19.06.2002, пом. 709, в действии с 01.09.2002)

Ответственность

(rk s, 19.06.2002, пом. 709, в действии с 01.09.2002)

Статья 36³. Нарушение требований Закона о документах, удостоверяющих личность

(1) Несообщение пользователем документа выдавшему документ правительственному учреждению об изменении данных, внесенных в документ, удостоверяющий личность, или о приведении документа в негодное для использования состояние, его утрате или уничтожении --

наказывается штрафом в размере до пятидесяти штрафных единиц.

(rk s, 19.06.2002, пом. 709, в действии с 01.09.2002)

(2) К проступкам, предусмотренным настоящей статьей, применяются положения Общей части Пенитенциарного кодекса (ПАЭ, 2001, 40, 364) и Деликтно-процессуального кодекса (ПАЭ, 2002, 16, 313).

(rk s, 19.06.2002, пом. 709, в действии с 01.09.2002)

(3) Учреждением, ведущим во внесудебном порядке производство по делам о проступке, указанном в настоящей статье, является учреждение полиции.

(rk s, 19.06.2002, пом. 709, в действии с 01.09.2002;

RK s 26.11.2009, в действии с 01.01.2010 - RT I 2009, 62, 405)

Глава 9. ПРИКЛАДНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 37. Данные о документах, выдаваемых на основании настоящего Закона

Данные о документах, выдаваемых на основании настоящего Закона, заносятся в регистр народонаселения в соответствии с Законом о регистре народонаселения (ПАЭ, 2000, 44, 317). Данные о документах иностранцев, незаконно пребывающих в Эстонии, обрабатываются в порядке, установленном постановлением министра внутренних дел, изданным на основании Закона об иностранцах (ПАЭ, 1993, 26, 637; 1999, 36, 548; 52, 686; 69, 808; 2000, 5, 900; 19,148; 23, 197; 28, 254; 2001, 16, 68).

(rk s, 07.03.2001, в действии с 07.04.2001)

Статья 38. Действительность ранее выданных документов

(1) Паспорта гражданина Эстонии, дипломатические паспорта и служебные книжки моряка, выданные на основании Закона о документах, удостоверяющих личность и гражданство граждан Эстонии (RT I, 1993, 43, 618), действительны до окончания срока их действия и в отношении них применяются положения настоящего Закона.

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

(2) Паспорта иностранца, выданные на основании Закона об иностранцах (ПАЭ, 1993, 26, 637; 1994, 37, 658; 1995, 40, 981; 1997, 22, 306; 42/43, 837; 56, 1202; 1998, 71, 1575), действительны до окончания срока их действия и в отношении них применяются положения настоящего Закона.

(3) Временные выездные документы, выданные на основании Закона о временном выездном документе (ПАЭ, 1994, 37, 658), действительны до окончания срока их действия и в отношении них применяются положения настоящего Закона.

(4) Действительность документа не зависит от изменения формы документа, его технического описания и перечня вносимых в документ сведений, если законом и принятым на его основе правоустанавливающим актом не предусмотрено иное.
(RK s 15.10.2002, в действии с 01.12.2002)

Статья 39. Применение статей 5 и 6 настоящего Закона

Статьи 5 и 6 настоящего Закона применяются с 1 января 2002 года.

Статья 40. Дата начала выдачи удостоверений личности и проездных документов беженца

Дата начала выдачи удостоверений личности и проездных документов беженца определяется Правительством Республики с учетом положений статьи 39 настоящего Закона, в течение одного года после вступления в силу настоящего Закона.

Статья 40¹. Сроки применения биометрических данных в документах

(1) Срок применения отпечатков пальцев в документах, удостоверяющих личность, устанавливается постановлением Правительства Республики.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(2) Срок применения требования личной явки, предусмотренного частями 2–5 статьи 114 настоящего Закона, устанавливается постановлением Правительства Республики. До указанного срока личная явка ходатайствующего о выдаче документа для подачи ходатайства является обязательной только в том случае, если ранее ему не выдавался документ, предусмотренный настоящим Законом. До наступления соответствующего срока при совершении действий по выдаче документов, удостоверяющих личность, дактилоскопирование не применяется.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) (Часть недействительна - RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(4) Срок применения статьи 115 настоящего Закона устанавливается постановлением Правительства Республики.
(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

Статья 40². Особенности применения документов с биометрическими данными

(1) До начала дактилоскопирования ходатайствующего о выдаче документа ходатайство о выдаче документа может быть с письменного согласия ходатайствующего передано работником волостной или городской управы или работником, уполномоченным руководителем попечительского учреждения, после проверки идентичности личности ходатайствующего, если состояние здоровья пребывающего в Эстонии ходатайствующего стабильно не позволяет ему лично обратиться для подачи ходатайства о выдаче документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;
RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(2) Обстоятельства, указанные в части 1 настоящей статьи, должны быть доказаны ходатайствующим. К ходатайству прилагается подтверждение волостной или городской управы или попечительского учреждения о том, что состояние здоровья лица стабильно не позволяет ему лично обратиться для подачи ходатайства о выдаче документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006)

(3) До начала дактилоскопирования ходатайствующего о выдаче документа ходатайство лица, находящегося в Эстонии в тюрьме, может быть передано работником тюрьмы, уполномоченным директором тюрьмы, после проверки идентичности личности ходатайствующего, если ходатайство является обоснованным, лицо нуждается в документе во время пребывания в тюрьме и не имеет возможности лично обратиться для подачи ходатайства о выдаче документа в компетентное учреждение.

(RK s 07.06.2006, в действии с 28.08.2006;
RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(4) До начала дактилоскопирования ходатайствующего о выдаче документа ходатайствующему, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, или ходатайствующему с ограниченной дееспособностью не требуется для подачи ходатайства о выдаче документа с биометрическими данными лично обращаться в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов, или к консульскому чиновнику Эстонии, если его законному представителю выдан документ, указанный в части 4 статьи 15 настоящего Закона.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

(5) В случае обращения с ходатайством о выдаче документа с биометрическими данными лицу, указанному в части 4 настоящей статьи, до начала дактилоскопирования ходатайствующего о выдаче документа его законному представителю не требуется для подачи ходатайства о выдаче документа лично обращаться в учреждение, наделенное полномочиями по выдаче документов, или к консульскому чиновнику Эстонии, если законному представителю выдан документ, указанный в части 4 статьи 15 настоящего Закона, или если он имеет действительный вид на жительство в Эстонии.

(RK s 07.05.2009, в действии с 30.07.2009)

Статья 40³. Время начала выдачи электронных удостоверений личности

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

Время начала выдачи электронных удостоверений личности определяется Правительством Республики с учетом того, что выдача электронных удостоверений личности должна быть начата не позднее 1 октября 2010 года.

(RK s 21.01.2010, в действии с 17.04.2010 - RT I 2010, 7, 28)

Статья 41. Внесение изменений в ранее принятые правовые акты

(1) Глава 3 Закона об иностранцах признается утратившей силу.

(2) Закон о службе в Оборонительных войсках (ПАЭ, 1994, 25, 384; 1995, 16, 240; 41/42; 1056; 1996, 27, 519; 50/51, 953; 1997, 68-70, 1575; 1998, 33, 865; 1999, 21, 150) дополняется статьей 10_2 в следующем изложении:

"Статья 10². Удостоверение военнослужащего

(1) Удостоверение военнослужащего - документ, удостоверяющий личность военнослужащего Оборонительных войск и резервиста, а также его военную специальность, воинское звание и порядок прохождения службы. В случаях, установленных международными договорами, удостоверение военнослужащего может быть использовано в качестве проездного документа.

(2) Удостоверение военнослужащего выдается:

- 1) призывнику в случае призыва на срочную или альтернативную службу;
- 2) проходящему действительную службу офицеру, унтер-офицеру и лицу рядового состава;
- 3) резервисту.

(3) Удостоверение военнослужащего является бессрчным.

(4) Если иное не установлено международным договором, то при выезде из Эстонии не разрешается брать с собой удостоверение военнослужащего. Министерство обороны в виде исключения может выдать разовое срочное или постоянное разрешение брать с собой удостоверение военнослужащего при выезде из Эстонии.

(5) Форма удостоверения военнослужащего устанавливается Правительством Республики. Выдачу удостоверений военнослужащего организуют Министерство обороны и воинские части. Удостоверение военнослужащего выдается на основании удостоверяющего личность документа, установленного Законом о документах, удостоверяющих личность, и сведений Министерства обороны и воинской части.

(6) При переезде на постоянное жительство в иностранное государство удостоверение военнослужащего сдается в Министерство обороны, уездный или городской отдел обороны или в воинскую часть.

(7) О том, что удостоверение военнослужащего утеряно, пришло в непригодное для использования состояние или уничтожено, военнослужащий Оборонительных войск или резервист обязан известить выдавшее удостоверение военнослужащего учреждение в течение трех дней со дня, когда оно было утеряно, пришло в непригодное для использования состояние или было уничтожено либо когда он узнал об этом.

(8) При изменении сведений, внесенных в удостоверение военнослужащего, военнослужащий Оборонительных войск или резервист обязан представить удостоверение военнослужащего выдавшему его учреждению Эстонии для внесения исправлений в течение семи дней после изменения сведений."

(3) В Закон о государственной границе (ПАЭ, 1994, 44/45, 902; 1997, 58/59, 1315) вносятся следующие изменения:

- 1) часть 2 статьи 11 признается утратившей силу;
- 2) закон дополняется статьями 11¹ и 11² в следующем изложении:

"Статья 11¹. Обязанность иметь документ, удостоверяющий личность, при пересечении государственной границы

(1) Гражданин Эстонии, пересекающий государственную границу, при выезде из Эстонии должен иметь проездной документ. Гражданин Эстонии, пересекающий государственную границу при въезде в Эстонию, должен иметь проездной документ, свидетельство на возвращение или иной документ, предусмотренный международным договором для посещения иностранного государства.

(2) Пересекать государственную границу разрешается также прибывающему в Эстонию гражданину Эстонии, который не имеет документа, указанного в части 1 настоящей статьи, если его личность и гражданство удостоверены на основании иных документов.

(3) Пересекающий государственную границу иностранец должен иметь действительный проездной документ иностранного государства, выданный Эстонской Республикой проездной документ иностранца или свидетельство на возвращение, в которые внесены сведения о визе или виде на жительство, если иное не установлено законом или международным договором.

Статья 11². Обязанность несовершеннолетнего иметь документ, удостоверяющий личность, при пересечении государственной границы

(1) Гражданину Эстонии, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, при пересечении государственной границы не требуется иметь проездной документ или

Настоящий неофициальный перевод защищен Законом об авторском праве. Все имущественные права принадлежат Бюро министра по делам народонаселения и AS Andmevara. Перевод опубликован на странице: <http://www.estlex.com/tasuta/>

Käesolev mitteametlik tõlge on kaitstud autoriõiguse seadusega. Kõik varalised õigused kuuluvad Rahvastikuministri büroole ja AS Andmevarale. Tõlge on avaldatud ESTLEX-i kodulehel <http://www.estlex.com/tasuta/>

свидетельство на возвращение, если его имя, фамилия, дата рождения и гражданство указаны, а фотография вклеена в проездной документ родителя, сопровождающего его при въезде в Эстонию или выезде из Эстонии. Фотографию не требуется вклеивать в проездной документ сопровождающего лица, если гражданин Эстонии не достиг семилетнего возраста.

(2) Иностранцу, не достигшему пятнадцатилетнего возраста, не требуется иметь проездной документ, если он въезжает в Эстонию, пребывает в Эстонии и выезжает из Эстонии в сопровождении лица, в проездном документе которого указаны его имя, фамилия, дата рождения, виза или сведения о виде на жительство (в случае, если на иностранца в Эстонии распространяется обязанность иметь визу или вид на жительство) и вклеена фотография. Фотографию не требуется вклеивать в проездной документ сопровождающего лица, если несовершеннолетний не достиг семилетнего возраста.

(4) В Закон о беженцах (ПАЭ, 1997, 22, 306; 1999, 16, 301) вносятся следующие изменения:

1) часть 1 статьи 18 изменяется и излагается в следующей редакции:

"(1) Беженцу выдается проездной документ беженца на основаниях, установленных Законом о документах, удостоверяющих личность.";

2) часть 3 статьи 18 признается утратившей силу.

Статья 42. Признание правовых актов утратившими силу

(1) Закон о документах, удостоверяющих личность и гражданство гражданина Эстонии (RT I, 1993, 43, 618) признается утратившим силу.

(2) Закон о временном выездном документе (ПАЭ, 1994, 37, 658) признается утратившим силу.

Статья 43. Вступление закона в силу

Настоящий Закон вступает в силу 1 января 2000 года.

Председатель Рийгикогу
Тоомас САВИ